

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 341

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

47. évfolyam

2004. november 17.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1967/2004/EK rendelete (2004. november 16.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	1
★ A Bizottság 1968/2004/EK rendelete (2004. november 16.) a Horvátországból, Bosznia és Hercegovinából, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Szerbia és Montenegróból származó „baby beef” termékekre vonatkozóan 2005. évre megállapított vámkontingensek alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról .....	3
★ A Bizottság 1969/2004/EK rendelete (2004. november 16.) a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia Európai Unióhoz való csatlakozása következtében a cukorpiacra vonatkozó több rendelet kiigazításáról szóló 96/2004/EK rendelet helyreigazításáról .....	14
★ A Bizottság 1970/2004/EK rendelete (2004. november 16.) az intervenció hivatalok által felvásárolt termékek raktározásáról és szállításáról szóló 1055/77/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 3515/92/EGK rendelet módosításáról figyelembe véve a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozását az Európai Unióhoz .....	17
★ A Bizottság 1971/2004/EK rendelete (2004. november 16.) a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók álsüger halászatának leállításáról .....	20
A Bizottság 1972/2004/EK rendelete (2004. november 16.) a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról .....	21

1

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

## Tanács

2004/768/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. július 26.) a Régiók Bizottsága egy német póttagjának kinevezéséről 23

2004/769/EK:

- ★ a Tanács határozata (2004. július 26.) a Régiók Bizottsága egy német teljes jogú tagjának és egy német póttagjának kinevezéséről ..... 24

2004/770/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. július 26.) a Régiók Bizottsága egy dán póttagjának kinevezéséről 25

2004/771/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. október 4.) a Régiók Bizottsága egy észt teljes jogú tagjának és egy észt póttagjának kinevezéséről ..... 26

## Bizottság

2004/772/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. október 29.) a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek legyőzése céljából Belgiumban és Portugáliában felmerült kiadások fedezésére szolgáló, a 2004-es évre szóló közösségi pénzügyi hozzájárulásról (az értesítés a B(2004) 4181. számú dokumentummal történt) ..... 27

2004. november 1. Az EUR-Lex új változata! (Lásd a hátsó borító belső oldalán)



## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A BIZOTTSÁG 1967/2004/EK RENDELETE****(2004. november 16.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. november 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 16-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. november 16-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	134,0
	070	56,3
	204	56,6
	999	82,3
0707 00 05	052	95,5
	204	32,5
	999	64,0
0709 90 70	052	86,7
	204	90,2
	999	88,5
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,1
	624	79,5
	999	73,3
0805 50 10	052	50,0
	388	31,5
	524	67,3
	528	20,8
	999	42,4
0806 10 10	052	113,9
	400	211,0
	508	251,8
	999	192,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	112,0
	400	93,1
	404	99,7
	512	104,2
	720	55,8
	800	194,5
	804	106,7
	999	109,4
0808 20 50	052	67,3
	720	58,4
	999	62,9

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 1968/2004/EK RENDELETE

(2004. november 16.)

## a Horvátországból, Bosznia és Hercegovinából, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Szerbia és Montenegróból származó „baby beef” termékekre vonatkozóan 2005. évre megállapított vámkontingensek alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

sággal kötött stabilizációs és társulási megállapodásnak megfelelően 9 400 tonna, illetve 1 650 tonna éves kedvezményes vámkontingenst állapított meg.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

- (3) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és a Horvát Köztársaság közötti ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 2001. november 19-i 2248/2001/EK tanácsi rendelet<sup>(5)</sup> 2. cikke, és az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 2002. január 21-i 153/2002/EK tanácsi rendelet<sup>(6)</sup> 2. cikke meghatározza, hogy a „baby beef”-re vonatkozó engedélyek végrehajtásának részletes szabályait meg kell állapítani.

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről, a 2820/98/EK rendeletet módosításáról, illetve az 1763/1999/EK és a 6/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 4. cikkének (2) bekezdése a „baby beef” vonatkozásában 11 475 tonnás, Bosznia és Hercegovina, valamint Szerbia és Montenegró – beleértve Koszovót is – között felosztott éves kedvezményes vámkontingenst ír elő.
- (2) Az egyrészről az Európai Közösség és másrészről a Horvát Köztársaság közötti, a kereskedelemről és kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás megkötéséről szóló, 2002. január 28-i 2002/107/EK tanácsi határozattal<sup>(3)</sup> jóváhagyott, Horvátországgal kötött ideiglenes megállapodás és az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről szóló, 2004. február 23-i 2004/239/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal<sup>(4)</sup> jóváhagyott, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodásnak megfelelően 9 400 tonna, illetve 1 650 tonna éves kedvezményes vámkontingenst állapított meg.
- (3) Ellenőrzési célokra a 2007/2000/EK rendelet a Bosznia és Hercegovinának, valamint Szerbia és Montenegrónak előírt „baby beef” vámkontingensek szerinti behozatalt egy olyan eredetiségigazolás bemutatásától teszi függővé, amely tanúsítja, hogy az áruk a kibocsátó országból származnak, és hogy pontosan megfelelnek a kérdéses rendelet II. mellékletében szereplő meghatározásnak. A harmonizáció érdekében a Horvátországból és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó „baby beef” vámkontingensei szerinti behozatalt szintén egy olyan eredetiségigazolás bemutatásától kell függővé tenni, amely tanúsítja, hogy az áruk a kibocsátó országból származnak, és hogy pontosan megfelelnek a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás, illetve a Horvátországgal kötött ideiglenes megállapodás III. mellékletében szereplő meghatározásnak. Az eredetiségigazolásokról és a használatukra megállapított részletes szabályokra is mintát kell létrehozni.
- (4) Koszovó, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. határozatának meghatározása szerint az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziójának (UNMIK) nemzetközi polgári közigazgatása alatt áll, amely külön vámszolgáltatást is létrehozott. Ezért Szerbiából és Montenegróból/Koszovóból származó termékekhez külön eredetiségigazolást kell használni.

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 240., 2000.9.23., 1. o. A legutóbb a 607/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 86., 2003.4.3., 18. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 40., 2002.2.12., 9. o.

<sup>(4)</sup> HL L 84., 2004.3.20., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 304., 2001.11.21., 1. o. A legutóbb a 2/2003/EGK rendelettel (HL L 1., 2003.1.4., 26. o.) módosított rendelet.

<sup>(6)</sup> HL L 25., 2002.1.29., 16. o. A legutóbb a 3/2003/EGK rendelettel (HL L 1., 2003.1.4., 30. o.) módosított rendelet.

- (6) Az érintett kontingenseket behozatali engedélyek használatával kell kezelni. E célból a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletet<sup>(1)</sup> és a marha- és borjúhúságazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 1445/95/EK bizottsági rendeletet<sup>(2)</sup> kell alkalmazni, e rendeletre figyelemmel.
- (7) Az érintett termékek behozatala megfelelő kezelésének biztosítása érdekében behozatali engedélyeket kell kiadni különösen az eredetiségigazolásban szereplő bejegyzések ellenőrzésétől függően.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

(1) A 2005. január 1-től december 31-ig tartó időszakra a következő vámkontingensek nyílnak meg:

- a) 9 400 tonna Horvátországból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- b) 1 500 tonna Bosznia és Hercegovinából származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- c) 1 650 tonna Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- d) 9 975 tonna Koszovót is beleértve Szerbiából és Montenegróból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve.

Az első albekezdésben említett kontingenshez a 09.4503, 09.4504, 09.4505 és 09.4506 sorszám tartozik.

<sup>(1)</sup> HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 636/2004/EK rendelettel (HL L 100., 2004.4.6., 25. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb a 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10 o.) módosított rendelet.

E kontingensek kiosztása céljából 100 kilogramm élősúly 50 kilogramm hasított súllyal egyenértékű.

(2) Az (1) bekezdésben említett vámkontingenseken belül az alkalmazandó vámtétel az érték szerinti vámtétel 20 %-a és a Közös Vámtarifában meghatározott egyedi vámtétel 20 %-a.

(3) Az (1) bekezdésben említett vámkontingensek keretében történő behozatal a 2007/2000/EK rendelet II. mellékletében és a Horvátországgal kötött ideiglenes megállapodás, valamint a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében említett következő KN-kódok alá sorolt egyes élő állatok és húsok számára kerül fenntartásra:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 és ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 és ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

### 2. cikk

E rendelet eltérő rendelkezése hiányában az 1. cikkben említett kontingensek alapján történő behozatalra a 1291/2000/EK és 1445/95/EK rendeletek vonatkoznak.

### 3. cikk

(1) Az 1. cikkben meghatározott mennyiségek behozatalának feltétele szabad forgalomba bocsátáskor egy behozatali engedély bemutatása.

(2) Az engedélykérelemből és az engedély 8. rovatából ki kell tűnnie a származási országnak vagy származási vámterületnek. Az engedélyek egyben a megjelölt országból vagy vámterületről való behozatali kötelezettséget keletkeztetnek.

Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatában az I. mellékletben felsorolt bejegyzések egyikét kell feltüntetni.

(3) A 4. cikkel összhangban kidolgozott eredetiségigazolás eredeti példányát, valamint annak egy másolatát be kell mutatni az illetékes hatóságnak, az eredetiségigazolással kapcsolatos első behozatali engedély iránti kérelemmel együtt. Az eredetiségigazolás eredeti példányát az illetékes hatóság megőrzi.

Az eredetiségigazolásokat fel lehet használni az igazoláson feltüntetett mennyiséget meg nem haladó mennyiségekre szóló több behozatali engedély kiadásához. Ha egy igazolás tekintetében több engedély kiadására kerül sor, az illetékes hatóság az eredetiségigazolást hátrattal látja el, amely feltünteti a kiosztott mennyiséget.

(4) Az illetékes hatóságok csak azt követően adhatnak ki behozatali engedélyeket, hogy meggyőződtek arról, hogy az eredetigazolásban feltüntetett valamennyi információ megfelel a Bizottságtól az érintett behozatalra vonatkozóan hetente kapott információknak. Az engedélyeket ezt követően haladéktalanul ki kell adni.

#### 4. cikk

(1) Az 1. cikkben említett vámkontingens keretében a behozatali engedély iránti minden egyes kérelemhez mellékelni kell a VII. mellékletben felsorolt exportáló ország vagy vámterület hatóságai által kiadott eredetiségigazolást, amely igazolja, hogy az áruk az országból vagy vámterületről származnak és hogy adott esetben megfelelnek a 2007/2000/EK rendelet II. mellékletében vagy az 1. cikk (3) bekezdésében említett ideiglenes megállapodás, illetve stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében megadott meghatározásoknak.

(2) Az eredetiségigazolásokat egy eredeti példányban és két másolatban kell kiállítani, és a Közösség hivatalos nyelveinek egyikén kell kinyomtatni vagy kitölteni az I., II., III., IV. és V. mellékletben az érintett exportáló országokra és vámterületre vonatkozó mintának megfelelően. Az igazolásokat az exportáló ország vagy vámterület hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén is ki lehet nyomtatni vagy tölteni.

Azon tagállam illetékes hatóságai, amelyben a behozatali engedély iránti kérelmet benyújtották, előírhatják fordítás biztosítását az igazoláshoz.

(3) Az eredetiségigazolás eredeti példányát és másolatait gépirással vagy kézírással lehet kiállítani. Ez utóbbi esetben a kitöltéshez fekete tintát és nyomtatott betűket kell használni.

Az igazolás formanyomtatványok mérete 210 × 297 mm. A papír súlyának legalább 40 g/m<sup>2</sup>-nek kell lennie. Az eredeti példány fehér színű, az első másolati példány rózsaszín, a második másolati példány pedig sárga.

(4) Minden igazolást saját egyedi sorszámmal kell ellátni, amelyet a kibocsátó ország vagy vámterület megnevezése követ.

A másolatokon ugyanazon sorozatszámnak és megnevezésnek kell szerepelnie.

(5) Az igazolások csak akkor érvényesek, ha azokat a VII. mellékletben felsorolt kiállító hatóság szabályosan záradékolta.

(6) Az igazolások akkor minősülnek szabályosan záradékoltnak, ha azokon feltüntették a kiadás dátumát és helyét, és ha szerepel rajtuk a kiállító hatóság bélyegzője és az aláírásra jogosított személy vagy személyek aláírása.

#### 5. cikk

(1) A VII. mellékletben felsorolt kiállító hatóságokat:

a) az érintett exportáló ország vagy vámterület ilyen hatóságként elismeri;

b) a kiállító hatóság elvégzi az igazolásokon szereplő bejegyzések ellenőrzését;

c) legalább hetente egyszer továbbítják a Bizottságnak mindazon információkat, amelyek lehetővé teszik az eredetigazolásokon szereplő bejegyzések ellenőrzését, különös tekintettel az igazolás sorszáma, az exportőrre, a címzettre, a rendeltetési országra, a termékre (élő állatok/hús), a nettó súlyra és az aláírás dátumára.

(2) A VII. mellékletben szereplő listát a Bizottság felülvizsgálja, ha az (1) bekezdés a) pontjában említett követelmény többé nem teljesül, ha egy kiállító hatóság nem teljesít egy vagy több rá háruló kötelezettséget, vagy ha egy új kiállító hatóságot jelölésére kerül sor.

#### 6. cikk

Az eredetiségigazolások és behozatali engedélyek kiadásuk dátumától számított három hónapig érvényesek. Érvényességük időtartama azonban 2005. december 31-én lejár.

#### 7. cikk

Az érintett exportáló országok és vámterület a Bizottságnak eljuttatja a kiállító hatóságai által használt bélyegzők lenyomatának mintáját, valamint az eredetiségigazolások aláírására jogosult személyek nevét és aláírását. A Bizottság ezt az információt eljuttatja a tagállamok illetékes hatóságaihoz.

#### 8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 16-án.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a bizottság tagja*

\_\_\_\_\_



## I. MELLÉKLET

**A 3. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések**

- *spanyolul*: „Baby beef” [Reglamento (CE) n° 1968/2004]
  - *csehül*: „Baby beef” (Nařízení (ES) č. 1968/2004)
  - *dánul*: „Baby beef” (forordning (EF) nr. 1968/2004)
  - *németül*: „Baby beef” (Verordnung (EG) Nr. 1968/2004)
  - *észtiül*: „Baby beef” (Määrus (EÜ) nr 1968/2004)
  - *görögül*: „Baby beef” [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1968/2004]
  - *angolul*: „Baby beef” (Regulation (EC) No 1968/2004)
  - *franciául*: „Baby beef” [Règlement (CE) n° 1968/2004]
  - *olaszul*: „Baby beef” [Regolamento (CE) n. 1968/2004]
  - *lettül*: „Baby beef” (Regula (EK) Nr. 1968/2004)
  - *litvánul*: „Baby beef” (Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)
  - *magyarul*: „Baby beef” (1968/2004/EK rendelet)
  - *máltaiul*: „Baby beef” (Regolament (KE) Nru 1968/2004)
  - *hollandul*: „Baby beef” (Verordening (EG) nr. 1968/2004)
  - *lengyelül*: „Baby beef” (Rozporządzenie (WE) nr 1968/2004)
  - *portugálul*: „Baby beef” [Regulamento (CE) n.º 1968/2004]
  - *szlovákul*: „Baby beef” (Nariadenie (ES) č. 1968/2004)
  - *szlovénül*: „Baby beef” (Uredba (ES) št. 1968/2004)
  - *finnül*: „Baby beef” (Asetus (EY) N:o 1968/2004)
  - *svédül*: „Baby beef” (Förordning (EG) nr 1968/2004)
-

## II. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)	<b>0000. sz. IGAZOLÁS</b> <b>Eredeti</b> <b>HORVÁTORSZÁG</b>		
2. Címzett (teljes név és cím)	<b>EREDETISÉGIGAZOLÁS</b> szarvasmarhafélék és szarvasmarhafélék húsa Közösségbe történő kiviteléhez (a 1968/2004/EK rendelet alkalmazása)		
<b>MEGJEGYZÉSEK</b> A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma, áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel)			
8. Alulírott ....., a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon .....-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a ..... mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok a Horvát Köztársaságból származnak vagy onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2002/107/EK határozatban (HL L 40., 2002.2.12., 9. o.) meghatározott ideiglenes megállapodás III. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv	Hely:		Dátum:
	(a kiállító szerv bélyegzője)	..... aláírás	

## III. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)	<b>0000. sz. IGAZOLÁS</b> <b>Eredeti</b> <b>BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA</b>		
2. Címzett (teljes név és cím)	<b>EREDETISÉGIGAZOLÁS</b> szarvasmarhafélék és szarvasmarhafélék húsa Közösségbe történő kiviteléhez (a 1968/2004/EK rendelet alkalmazása)		
<b>MEGJEGYZÉSEK</b> A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma, áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel)			
8. Alulírott ....., a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon .....-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a ..... mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Bosznia és Hercegovina Köztársaságból származnak vagy onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv	Hely:		Dátum:
	(a kiállító szerv bélyegzője)	..... aláírás	

## IV. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)	<b>0000. sz. IGAZOLÁS</b> <b>Eredeti</b> MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG		
2. Címzett (teljes név és cím)	EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhafélék és szarvasmarhafélék húsa Közösségbe történő kiviteléhez (a 1968/2004/EK rendelet alkalmazása)		
<b>MEGJEGYZÉSEK</b> A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma, áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel)			
8. Alulírott ....., a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon .....-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a ..... mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származnak vagy onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2004/239/EK, Euratom határozatban (HL L 84., 2004.3.20., 1. o.) meghatározott stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv	Hely:		Dátum:
	(a kiállító szerv bélyegzője)	..... aláírás	

## V. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)	<b>0000. sz. IGAZOLÁS</b> <b>Eredeti</b> SZERBIA ÉS MONTENEGRÓ <sup>(1)</sup>		
2. Címzett (teljes név és cím)	EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhafélék és szarvasmarhafélék húsa Közösségbe történő kiviteléhez (a 1968/2004/EK rendelet alkalmazása)		
<b>MEGJEGYZÉSEK</b> A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma, áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel)			
8. Alulírott ....., a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon .....-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a ..... mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Szerbiából és Montenegróból származnak vagy onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv	Hely:		Dátum:
	(a kiállító szerv bélyegzője)	..... aláírás	
(1) Koszovó kivételével, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. határozatának meghatározása szerint.			

## VI. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)	<b>0000. sz. IGAZOLÁS</b> <b>Eredeti</b> Az Egyesült Nemzetek Missziójának nemzetközi polgári közigazgatása KOSZOVÓBAN		
2. Címzett (teljes név és cím)	<b>EREDETISÉGIGAZOLÁS</b> szarvasmarhafélék és szarvasmarhafélék húsa Közösségbe történő kiviteléhez (az 1968/2004/EK rendelet alkalmazása)		
<b>MEGJEGYZÉSEK</b> A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma, áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel)			
8. Alulírott ....., a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon .....-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a ..... mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Szerbiából és Montenegróból/Kosзовóból származnak vagy onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv	Hely:		Dátum:
	(a kiállító szerv bélyegzője)	..... aláírás	

## VII. MELLÉKLET

Kiállító hatóságok:

- Horvát Köztársaság: „Euroinspekt”, Zágráb, Horvátország
- Bosznia és Hercegovina:
- Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság:
- Szerbia és Montenegró<sup>(1)</sup>: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology”, Kacanskog 13, Belgrád, Jugoszlávia.
- Szerbia és Montenegró/Koszovó:

---

<sup>(1)</sup> Koszovó kivételével, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. határozatának meghatározása szerint.

## A BIZOTTSÁG 1969/2004/EK RENDELETE

(2004. november 16.)

a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia Európai Unióhoz való csatlakozása következtében a cukorpiacra vonatkozó több rendelet kiigazításáról szóló 96/2004/EK rendelet helyreigazításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 57. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Hiba csúszott a 96/2004/EK bizottsági rendeletbe <sup>(1)</sup>, amely figyelmen kívül hagyta az Unió bővítése kapcsán a cukorágazatban a behozatali és kiviteli engedélyek rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályokról szóló, 1995. június 27-i 1464/95/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 7. cikkében foglalt szükséges kiigazítások végrehajtását.

(2) Következésképpen helyénvaló helyreigazítani a 96/2004/EK rendeletet, beillesztve az új tagállamok nyelvén az 1464/95/EK rendelet 7. cikkében található bejegyzéseket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 96/2004/EGK rendelet 1. cikke a 2. a) ponttal egészül ki:

„2 a) A 7. cikk (2), (3) és (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

»(2) Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), d), f), g) és h) pontjai szerint az 2007/2000/EK határozat rendelkezéseinek megfelelően a Közösségbe behozandó cukor, cukorszirup, izoglükóz és inulinszirup behozatali engedélykérelmének és az engedélynek a következőket kell tartalmaznia:

— a 20. rovatban legalább a következő bejegyzések egyikét:

— Reglamento (CE) n° 2007/2000

— nařízení (ES) č. 2007/2000

— forordning (EF) nr. 2007/2000

— Verordnung (EG) Nr. 2007/2000

— määrus (EÜ) nr 2007/2000

— κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000

— Regulation (EC) No 2007/2000

— règlement (CE) n° 2007/2000

— Regolamento (CE) n. 2007/2000

— Regula (EK) Nr. 2007/2000

— reglamentas (EB) Nr. 2007/2000

— 2007/2000/EK rendelet

— Regolamento (KE) Nru 2007/2000

— Verordening (EG) nr. 2007/2000

— rozporządzenie (WE) nr 2007/2000

— Reglamento (CE) n.º 2007/2000

— nariadenie (ES) č. 2007/2000

— Uredba (ES) št. 2007/2000

— asetus (EY) N:o 2007/2000

— förordning (EG) nr 2007/2000,

<sup>(1)</sup> HL L 15., 2004.1.22., 3. o.<sup>(2)</sup> HL L 144., 1995.6.28., 14. o. A legutóbb a 96/2004/EK rendelettel módosított rendelet.



— a 8. rovatban a termék származási országának nevét.

A behozatali engedély kibocsátása kötelezővé teszi az engedélyben megnevezett országból a 2007/2000/EK rendelettel összhangban történő behozatalt.

(3) Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), d), f), g) és h) pontjai szerint a 2001/330/EK határozat rendelkezéseinek megfelelően a Közösségbe behozandó cukor, cukorszirup, izoglükóz és inulinszirup behozatali engedély-kérelmének és az engedélynek a következőket kell tartalmaznia:

— a 20. rovatban legalább a következő bejegyzések egyikét:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Nõukogu otsusega 2001/330/EÜ
- Απόφαση 2001/330/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/330/EK
- Tarybos sprendime 2001/330/EB
- 2001/330/EK tanácsi határozat
- mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2001/330/EC
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/330/WE
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Sklepom Sveta 2001/330/ES
- Neuvoston päätös 2001/330/EY

— Rådets Beslut 2001/330/EG,

— a 8. rovatban a termék származási országának nevét.

A behozatali engedély kibocsátása kötelezővé teszi az engedélyben megnevezett országból a 2001/330/EK rendelettel összhangban történő behozatalt.

(4) Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), d), f), g) és h) pontjai szerint a 2001/868/EK határozat rendelkezéseinek megfelelően a Közösségbe behozandó cukor, cukorszirup, izoglükóz és inulinszirup behozatali engedély-kérelmének és az engedélynek a következőket kell tartalmaznia:

— a 20. rovatban legalább a következő bejegyzések egyikét:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Nõukogu otsusega 2001/868/EÜ
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/868/EK
- Tarybos sprendime 2001/868/EB
- 2001/868/EK tanácsi határozat
- mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2001/868/EC
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/868/WE
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Sklepom Sveta 2001/868/ES

— Neuvoston päätös 2001/868/EY

A behozatali engedély kibocsátása kötelezővé teszi az engedélyben megnevezett országból a 2001/868/EK rendelettel összhangban történő behozatalt.«.”.

— Rådets Beslut 2001/868/EG,

2. cikk

— a 8. rovatban a termék származási országának nevét.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 16-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

---

## A BIZOTTSÁG 1970/2004/EK RENDELETE

(2004. november 16.)

az intervenció hivatalok által felvásárolt termékek raktározásáról és szállításáról szóló 1055/77/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 3515/92/EGK rendelet módosításáról figyelembe véve a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozását az Európai Unióhoz

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77;

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

— Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77;

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 57. cikke (2) bekezdésére,

— Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77;

mivel:

(1) Szem előtt tartva a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban: „az új tagállamok”) csatlakozását a Közösséghez, helyénvaló a 3515/92/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> módosítása, valamint az új tagállamok nyelvén bizonyos bejegyzések meghatározása.

— Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77;

(2) Ezért helyénvaló a 3515/92/EGK rendelet módosítása,

— (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjajomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimene taande kohaldamin;

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 3515/92/EGK rendelet a következőképpen módosul:

— Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77;

1. A 2. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az exportnyilatkozatnak és esetlegesen a Közösségen kívüli szállítási dokumentumnak vagy az ezzel egyenértékű nemzeti dokumentumnak a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

— Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77;

— Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de

— Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77;

(<sup>1</sup>) HL L 355., 1992.12.5., 15. o. A 306/95/EK rendelettel (HL L 36., 1995.2.16., 1. o.) módosított rendelet.

- Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77;
  - Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana;
  - (Intervencinēs aģentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamentas (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas;
  - Az ... (intervenció hivatals neve és címe) tulajdonában lévő, ... -ban/-ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása;
  - Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77;
  - Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77;
  - Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 pierwsze tiret rozporządzenia (EWG) nr 1055/77;
  - Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77;
  - Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77;
  - Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščanja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77;
  - Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen;
  - Interventionsprodukter som innehas av ... (intervention-sorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77;"
2. Az 5. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
- „Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikkének második bekezdéséhez tartozó esetekben, amikor a terméket másik tagállamba történő átszállításra adják fel, a termékeket a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 912 bis és 912 octies cikkek szerinti T5 Ellenőrzőpéldánynak kell kísérmie (\*). A T5 Ellenőrzőpéldányt a termékeket küldő intervenció ügynökségnek kell kiállítania; ennek a 104-es rovatában a következő bejegyzések valamelyikét fel kell tüntetni:
- Productos de intervención — operación de transferencia
  - Intervenční produkty – převod
  - Produkter fra intervention — overførsel
  - Interventionserzeugnisse — Transfer
  - Sekkumistooted – ülevõtmistõiming
  - Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
  - Intervention products — transfer operation
  - Produits d'intervention — opération de transfert
  - Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
  - Intervences produkti – transfertoperācija

- Intervenciniai produktai – pervežimas
- Intervenció termékek – szállítási művelet
- Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
- Interventieprodukten — Overdracht
- Produkty interwencyjne – operacja przekazania.
- Produtos de intervenção — operação de transferência
- Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
- Intervencijski produkti – postopek transferja

- Interventiotuotteita – siirtotoimi
- Interventionsprodukter – överföringsförfarande.

(\*) HL L 253., 1993.10.11., 1. o.”

## 2. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba. 2004. május 1-jétől alkalmazandó. Nem befolyásolja azonban a 3515/92/EGK rendelet 2. cikke második albekezdésének és 5. cikke első albekezdésének alapján a 2004. május 1-je és az e rendelet hatálybalépésének időpontja között beiktatott megjegyzések érvényességét.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 16-án.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a Bizottság tagja*

**A BIZOTTSÁG 1971/2004/EK RENDELETE****(2004. november 16.)****a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók álsügér halászatának leállításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EKG tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2004. évre történő meghatározásáról szóló, 2003. december 19-i 2287/2003/EK tanácsi rendelet előírja az álsügérre vonatkozó kvótát a 2004. évre <sup>(2)</sup>.
- (2) A célból, hogy biztosítani lehessen a kvóta alá eső állomány mennyiségi korlátozására vonatkozó rendelkezéseket, szükséges hogy a Bizottság kitűzze azt a dátumot, amely időpontra egy tagállam lobogója alatt közlekedő hajókról való fogások úgy tekinthetők, hogy a megengedett kvótát kimerítették.

- (3) A Bizottsághoz eljuttatott információk szerint az álsügérnek a NAFO 3M terület vizeiből, portugál zászló alatt hajózó vagy Portugáliában nyilvántartott hajókról való halászata már elérte a 2004-re kiszabott kvótát. Portugália megtiltotta ezen állomány halászatát 2004. október 13-i kezdettel. Ennélfogva ezt a dátumot be kell tartani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az álsügérnek a NAFO 3M terület vizeiből, portugál zászló alatt hajózó vagy Portugáliában nyilvántartott hajókról való halászatáról megállapítást nyert, hogy már kimerítette a Portugália számára 2004-re kiszabott kvótát.

E rendelet alkalmazásának időpontjától kezdve tilos az álsügérnek a NAFO 3M terület vizein Portugália lobogója alatt közlekedő vagy Portugáliában nyilvántartott hajókról való halászata csakúgy, mint a kifogott állomány fedélzeten való tartósítása, egyik hajóról a másikra történő átrakodása vagy a partra való kiszállítása.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Október 13-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 16-án.

a Bizottság részéről  
Jörgen HOLMQUIST  
halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1954/2003/EK rendelettel módosított (HL L 289., 2003.11.7., 1. o.) rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 344., 2003.12.31., 1. o. A legutóbb az 1928/2004/EK rendelettel módosított (HL L 332., 2004.11.6., 5. o.) rendelet.

**A BIZOTTSÁG 1972/2004/EK RENDELETE****(2004. november 16.)****a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

a tojáságazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,a baromfihús-ágazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre<sup>(2)</sup> és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,az ovalbuminra és laktalbuminra vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 1975. október 29-i 2783/75/EGK tanácsi rendeletre<sup>(3)</sup> és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 1484/95/EK bizottsági rendelet<sup>(4)</sup> rögzítette a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó kiegészítő importvámrendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, valamint az irányadó árakat.

(2) A baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló adatok rendszeres ellenőrzéséből következik, hogy egyes termékek behozatalára vonatkozó irányadó árakat módosítani kell, figyelembe véve az eredet szerinti árkülönbségeket. Következésképpen az irányadó árakat közzé kell tenni.

(3) A lehető legrövidebb határidőn belül végre kell hajtani ezt a módosítást, figyelembe véve a piac helyzetét.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1484/95/EK rendelet I. melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2004. november 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 16-án.

*a Bizottság részéről*J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági főigazgató*

(1) HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

(2) HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

(3) HL L 282., 1975.11.1., 104. o. A legutóbb a 2916/95/EK rendelettel (HL L 305., 1995.12.19., 49. o.) módosított rendelet.

(4) HL L 145., 1995.6.29., 47. o. A legutóbb a 1814/2004/EK rendelettel (HL L 319., 2004.10.20., 7. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról szóló, 2004. november 16-i bizottsági rendelethez

## „I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Eredet <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Fagyasztott, hasított csirke 65%-os kiszere- lésben (kopasztott, bontott csirke fej, láb, nyak, szív, máj és zúza nélkül) vagy más kiszere- lésben	78,8	12	01
		89,1	9	03
0207 14 10	Fagyasztott, kicsontozott kakas- vagy tyúkdarabok	137,9	61	01
		173,9	43	02
		161,5	49	03
		255,1	14	04
0207 14 50	Fagyasztott csirkemell	134,1	25	03
0207 27 10	Fagyasztott, kicsontozott pulykadarabok	212,8	25	01
		230,8	20	04
1602 32 11	Nyers kakas- vagy tyúkkészítmény	151,1	49	01
		168,5	40	03

(<sup>1</sup>) Import eredete  
01 Brazília  
02 Thaiföld  
03 Argentína  
04 Chile\*



## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. július 26.)

a Régiók Bizottsága egy német póttagjának kinevezéséről

(2004/768/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

tekintettel a német kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. január 22-én határozatot fogadott el a Régiók Bizottsága teljes jogú tagjainak és póttagjainak kinevezéséről<sup>(1)</sup>.
- (2) Ole VON BEUST lemondását követően a Régiók Bizottságának egy póttagsági helye betöltetlen maradt, és erről a Tanácsot 2004. július 7-én tájékoztatták,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Tanács Ole VAN BEUST helyére Roger KUSCH-t (Justizsenator) nevezi ki a Régiók Bizottságának póttagjává a hivatali idő fennmaradó részére, azaz 2006. január 25-ig.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 26-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2002.1.26., 38. o.

**A TANÁCS HATÁROZATA****(2004. július 26.)****a Régiók Bizottsága egy német teljes jogú tagjának és egy német póttagjának kinevezéséről****(2004/769/EK)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

tekintettel a német kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. január 22-én elfogadta a Régiók Bizottsága teljes jogú tagjainak és póttagjainak kinevezéséről szóló 2002/60/EK határozatot<sup>(1)</sup>.
- (2) Axel ENDLEIN lemondását követően a Régiók Bizottságának egyik teljes jogú tagsági helye betöltetlen maradt, és erről a Tanácsot 2004. július 7-én tájékoztatták; és Peter WINTER teljes jogú taggá való jelölését követően egy póttagsági hely betöltetlen maradt,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Tanács a Régiók Bizottsága tagjainak a következő személyeket nevezi ki:

a) teljes jogú tagként:

Peter WINTER  
Landrat Kreis Saarlouis  
Axel ENDLEIN helyére;

b) póttagként:

Helmut JAHN  
Landrat  
Peter WINTER helyére

Axel ENDLEIN és Peter WINTER hivatali idejének fennmaradó részére, azaz 2006. január 25-ig.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 26-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2002.1.26., 38. o.

**A TANÁCS HATÁROZATA****(2004. július 26.)****a Régiók Bizottsága egy dán póttagjának kinevezéséről****(2004/770/EK)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

tekintettel a dán kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. január 22-én elfogadta a Régiók Bizottsága teljes jogú tagjainak és póttagjainak kinevezéséről szóló 2002/60/EK határozatot <sup>(1)</sup>.
- (2) Hans TOFT lemondását követően a Régiók Bizottságának egyik póttagsági helye betöltetlen maradt, és erről a Tanácsot 2004. július 12-én tájékoztatták,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Tanács Hans TOFT helyére Eva NEJSTGAARD-t (Borgmester – Allerød Kommune) nevezi ki a Régiók Bizottságának póttagjává Hans TOFT hivatali idejének fennmaradó részére, azaz 2006. január 25-ig.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 26-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2002.1.26., 38. o.

**A TANÁCS HATÁROZATA****(2004. október 4.)****a Régiók Bizottsága egy észt teljes jogú tagjának és egy észt póttagjának kinevezéséről**

(2004/771/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

tekintettel az észt kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. január 22-én elfogadta a Régiók Bizottsága teljes jogú tagjainak és póttagjainak kinevezéséről szóló 2002/60/EK határozatot <sup>(1)</sup>.
- (2) Tõnis KÕIV lemondását követõen a Régiók Bizottságának egyik teljes jogú tagsági helye betöltetlen maradt, és errõl a Tanácsot 2004. július 12-én tájékoztatták; és Margus LEPIK teljes jogú taggá való jelölését követõen egy póttagsági hely betöltetlen maradt,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Tanács a Régiók Bizottsága tagjainak a következõ személyeket nevezi ki:

a) teljes jogú tagként:

Margus LEPIK,  
Valga város polgármestere,  
Tõnis KÕIV helyére;

b) póttagként:

Väino HALLIKMÄGI,  
Pärnu város polgármestere,  
Margus LEPIK helyére,

Tõnis KÕIV és Margus LEPIK hivatali idejének fennmaradó részére, azaz 2006. január 25-ig.

Kelt Brüsszelben, 2004. október 4-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
A. J. DE GEUS

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2002.1.26., 38. o.

# BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. október 29.)

**a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek legyőzése céljából Belgiumban és Portugáliában felmerült kiadások fedezésére szolgáló, a 2004-es évre szóló közösségi pénzügyi hozzájárulásról**

(az értesítés a B(2004) 4181. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia, holland és portugál nyelvű szöveg hiteles)

(2004/772/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> („az irányelv”) és különösen annak 23. cikkére,

mivel:

- (1) Az irányelv szerint közösségi pénzügyi hozzájárulás adható egy tagállamnak olyan kiadások fedezésére, amelyek közvetlenül kapcsolódnak azon szükséges intézkedésekhez, amelyeket a tagállam a harmadik országokból vagy a Közösség más területeiről behurcolt károsító szervezetek legyőzése céljából azok felszámolására, vagy amennyiben ez nem lehetséges, azok megfékezésére hoz vagy tervez hozni.
- (2) Belgium és Portugália egy-egy cselekvési programot dolgozott ki a területükre behurcolt, növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezetek felszámolására. Ezek a programok meghatározzák az elérendő célokat, a meghozandó intézkedéseket, valamint azok tartamát és költségeit. Ezekre a programokra mindkét tagállam – az irányelvben meghatározott határidőn belül és a növényegészségügyi ellenőrzésre irányuló közösségi pénzügyi

hozzájárulás odaítélésével kapcsolatos rendelkezések végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint a 2051/97/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. június 14-i 1040/2002/EK bizottsági rendelettel<sup>(2)</sup> („a rendelet”) összhangban – közösségi pénzügyi hozzájárulás kiutalását igényelte.

- (3) A Belgium és Portugália részéről felmerült kiadások, amelyeket e határozat figyelembe vesz, közvetlenül kapcsolódnak az irányelv 23. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározottakhoz.
- (4) A Belgium és Portugália által szolgáltatott műszaki információk lehetővé tették, hogy a Bizottság a valóságnak megfelelően és átfogóan elemezze a helyzetet, az információkat továbbá a Növényegészségügyi Állandó Bizottság is megvizsgálta. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy fennállnak a 23. cikkben meghatározott pénzügyi hozzájárulás megadásának feltételei.
- (5) Ennek megfelelően helyénvaló közösségi pénzügyi hozzájárulás nyújtása ezen programok kiadásainak fedezésére.
- (6) A közösségi pénzügyi hozzájárulás a támogatható kiadás legfeljebb 50%-át fedezheti. Azon program kivételével, amelyre az irányelv 23. cikke (5) bekezdésének harmadik albekezdése alapján degressziót kell alkalmazni, a közösségi pénzügyi hozzájárulás e határozat céljaira 50%.

<sup>(1)</sup> HL L 169., 2000.7.10., 1. o. A legutóbb a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 165., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2002.6.15., 38. o.

- (7) A Portugália által jegyzett program már részesült közösségi hozzájárulásban a 2001/811/EK<sup>(1)</sup>, a 2002/889/EK<sup>(2)</sup> és a 2003/787/EK<sup>(3)</sup> bizottsági határozatok alapján. Azon időszak, amelyen belül az irányelv 23. cikke (5) bekezdése harmadik albekezdése rendelkezéseinek megfelelően felszámolási intézkedéseket kell hozni, ezen létező program esetében kiterjesztésre került, mivel a helyzet vizsgálata arra a következtetésre vezetett, hogy e felszámolási intézkedések célja valószínűleg egy ésszerű időtartamon belül elérhető. Az ehhez a programhoz történő közösségi pénzügyi hozzájárulás a 23. cikk (5) bekezdésének harmadik albekezdése alapján fokozatos csökkentésre került.
- (8) Ezen határozat 2. cikkében említett hozzájárulás nem érinti azon további meghozott vagy meghozandó intézkedéseket, amelyek szükségesek az érintett károsító szervezet ellenőrzéséhez vagy felszámolásához.
- (9) Ez a határozat nem érinti azon ellenőrzés eredményét, amelyet a Bizottság az irányelv 24. cikke szerint végez annak megállapítására, hogy az érintett károsító szervezet behurcolása nem megfelelően végzett vizsgálatok vagy ellenőrzések eredményeképpen történt-e, valamint az ellenőrzés következményeit.
- (10) Az 1258/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(4)</sup> 3. cikke (2) bekezdésének megfelelően a közösségi szabályokkal összhangban meghozott állat- és növény-egészségügyi intézkedések finanszírozása az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegéből történik. Ezen intézkedések pénzügyi ellenőrzését a fent említett rendelet 8. és 9. cikke szabályozza az 1040/2002/EK rendelet rendelkezéseinek, illetve az irányelv 23. cikke (8) és (9) bekezdésének a sérelme nélkül.
- (11) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A Belgiumban és Portugáliában felmerült, a 2000/29/EK irányelv 23. cikke (2) bekezdésében meghatározott szükséges intézkedésekhez közvetlenül kapcsolódó és az e határozathoz csatolt mellékletben felsorolt felszámolási programok tárgyát képező szervezetek legyőzése céljára eszközölt kiadások fedezésére szolgáló közösségi pénzügyi hozzájárulás kiutalása a 2004-es évre ezennel jóváhagyásra kerül.

#### 2. cikk

(1) Az 1. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás teljes összege 576 549 euro.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás maximális összege minden egyes felszámolási program és minden egyes olyan év tekintetében, amelyben a felszámolási programot végrehajtják, az e határozathoz csatolt mellékletben foglaltaknak felel meg.

(3) Ebből adódóan a közösségi pénzügyi hozzájárulás az érintett tagállamok esetében a következőképpen alakul:

— 210 485 euro Belgiumnak,

— 366 064 euro Portugáliának.

#### 3. cikk

Figyelemmel a Bizottság által a 2000/29/EK irányelv 24. cikke értelmében végzett ellenőrzésekre, a mellékletben szereplő közösségi pénzügyi hozzájárulás csak akkor fizethető ki, ha:

- a meghozott intézkedéseket igazoló dokumentumok a rendelet rendelkezéseivel és különösen annak 1. cikke (2) bekezdésével és 2. cikkével összhangban megfelelő dokumentáció útján átadásra kerültek a Bizottságnak;
- az érintett tagállam az 1040/2002/EK irányelv 5. cikke rendelkezéseivel összhangban közösségi pénzügyi hozzájárulás kifizetésére irányuló kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz.

#### 4. cikk

Ennek a határozatnak a Belga Királyság és a Portugál Köztársaság a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. október 29-én.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 306., 2001.11.23., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL L 311., 2002.11.14., 16. o.

<sup>(3)</sup> HL L 293., 2003.11.11., 13. o.

<sup>(4)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

## MELLÉKLET

## FELSZÁMOLÁSI PROGRAMOK

## I. RÉSZ

Azon programok, amelyek esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás megfelel a támogatható kiadás 50 %-ának

Tagállam	A leküzdött károsító szervezet	Megtámadott növény	Év	Támogatható kiadás (EUR)	A közösségi hozzájárulás maximuma (EUR) programonként
Belgium	<i>Diabrotica virgifera</i>	Kukorica	2003 és 2004	420 970	210 485

## II. RÉSZ

Azon programok, amelyek esetén a közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke különbözik, a degresszió alkalmazása miatt

Tagállam	A leküzdött károsító szervezet	Megtámadott növény	Év	A felszámolási program végrehajtásának éve	Támogatható kiadás (EUR)	Mérték (%)	A közösségi hozzájárulás maximuma (EUR)
Portugália	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	Fenyőfák	2003	5	1 016 847	36	366 064
Teljes közösségi hozzájárulás (EUR)							576 549

**2004. november 1. Az EUR-Lex új változata!**

[europa.eu.int/eur-lex/lex/](http://europa.eu.int/eur-lex/lex/)

Az új oldal tartalmazza a Celex-szolgáltatást, illetve ingyenes és könnyű hozzáférést biztosít 20 nyelven az EU-jogszabályok legnagyobb dokumentációs adatbázisához.